



Boletín Informativo de Numazu

2024
12¹⁵

スペイン語版 /
Edición en Español



Prevención de desastres

PREPARADOS EN PREVENCIÓN CONTRA DESASTRES

① 備えよ防災 第9回 安否確認のための連絡手段

Los desastres como los terremotos pueden ocurrir en cualquier momento. Por seguridad, debemos conversar anticipadamente en familia, cómo se comunicarían en caso de ocurrir un desastre cuando se encuentren en casa, en la escuela, en el trabajo o fuera de casa.



9ª PUBLICACIÓN Modo de comunicarse para saber cómo se encuentra cada persona

Importancia de decidir de antemano el lugar de evacuación y el modo de cómo comunicarse

Quando ocurre un desastre, nos preocupamos por la familia y amigos. Pero es posible que los cables eléctricos se dañen o que se congestione la línea telefónica debido a que muchas personas llaman al mismo tiempo y no consigamos comunicarnos por más que lo intentemos. Por ello, compartamos anticipadamente información de dónde será el lugar de evacuación y la forma de cómo se comunicarán.

■ Verificar el lugar y la ruta de evacuación

Decidan el lugar de evacuación donde la familia pueda reunirse y cuál sería la ruta de evacuación y los lugares peligrosos en el camino. Además, verificar las medidas que se tomarían en las escuelas y otros lugares.

Verificar la seguridad de personas que necesitan ayuda para evacuar

En el barrio, en caso de desastre, hay personas que necesitan de ayuda para evacuar porque les es difícil tener información precisa y evacuar por sí mismas.

En Numazu, se tiene una lista de personas que necesitan ayuda para evacuar. Además, si las personas lo autorizan y proporcionan información sobre sí mismas, estos datos se comparten con los representantes de la asociación autónoma del barrio y los comisionados de bienestar público.

En caso de desastre, la ayuda mutua rápida es esencial para salvar vidas. Pensemos habitualmente en ayudarnos mutuamente participando en actividades del barrio como los simulacros.



Informes: DIVISIÓN PLAN BIENESTAR SOCIAL
(Fukushi kikakui-ka) ☎055-934-4824

■ Servicio de intercambio de información en caso de desastre

① NTT Número de mensajería en caso de desastre (☎171)

Quando las llamadas se congestionan y es difícil comunicarse en áreas de desastre, puede usar este sistema y grabar un "mensaje de voz" por 30 segundos. Se puede verificar la seguridad de las personas grabando o escuchando mensajes grabados.

② NTT Tablero de mensajería en caso de desastre (web 171)

Es un tablero de mensajes en internet para verificar la seguridad de personas. Es necesario registrarse. Otras compañías de teléfono también ofrecen servicios de tableros de mensajería.



Página web
Tablero de mensajería
en caso de desastre

Recuerde el acrónimo en japonés al dejar el mensaje

A I TA I YO
“あいたいよ (Quiero verte)”

- あ** A *Anata no namae wa?*
(¿Su nombre?)
- い** I *Ima, iru basho wa?*
(¿Dónde está?)
- た** TA *Dare to issho ni iru?*
(¿Con quién está?)
- い** I *Itai tokoro wa aru?*
(¿Está lesionado?)
- よ** YO *Yokoku • Tsugi no renraku wa?*
(¿Tiene algo que informar? • ¿Próxima comunicación?)



Informes:

DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS (Kiki Kanri-ka)
☎055-934-4803

CALENDARIO DE FIN DE AÑO 2024 Y COMIENZO DE NUEVO AÑO 2025

②2024-2025年^{ちんまつねんし}末^{あひない}年始のご案内

Les agradecemos por usar los servicios de cada una de las instalaciones durante el 2024. Ofrecemos los calendarios de recolección de basura y funcionamiento de instalaciones municipales en este fin y comienzo de año.

CALENDARIO DE RECOLECCIÓN DE BASURA (○Día de recolección) *No hay recolección desde Enero/1(F) hasta 3(V)

*L...Lunes Ma...Martes Mi...Miércoles J...Jueves V...Viernes S...Sábado D...Domingo F...Feriado

FECHA		12/25 (Mi)	26 (J)	27 (V)	28 (S)	29 (D)	30 (L)	31 (Ma)	1/1 (F) a 3 (V)	4 (S)	5 (D)
Basura incinerable	Área L-J		○			Descanso	○		Descanso 		Descanso
	Área L-V			○			○				
	Área Ma-V			○				○			
	Área Ma-S				○			○			
	Área Mi-S	○			○						
Envases y envolturas plásticas	Área L						○				
	Área Ma							○			
	Área Mi	○									
	Área J		○								
	Área V			○							

Basura reciclable /enterrable	De acuerdo al Calendario Anual de Recolección de Basura distribuido a cada familia
Área Heda	Último día para Heda Minami es 28 (S). Último día para Heda Kita es 30 (L)

❖ Clasifiquemos y desechemos la basura hasta las 8 de la mañana

Colocar la basura sólo en los lugares establecidos. Es posible que la basura sacada después de las 8:00 horas no sea recogida y quedará en el mismo lugar hasta la próxima fecha de recojo, creando así incomodidad a los vecinos.

❖ A las personas del barrio Heda

Heda Minami No hay recolección desde Diciembre /29 (D) hasta Enero /3 (V)

Heda Kita No hay recolección desde Diciembre /31 (Ma) hasta Enero /3 (V)

Informes: DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-RECOLECCIÓN (Clean Center Shushu-ka) ☎055-933-0768

CALENDARIO DEL CENTRO DE RECOLECCIÓN DE BASURA

FECHA	12/25 (Mi)	26 (J)	27 (V)	28 (S)	29 (D)	30 (L)	31 (Ma)	1/1(F) a 3 (V)	4 (S)	5 (D)
Planta de Limpieza Ciudad de Numazu	A	A	A	Descanso	A	A	Descanso		A	Descanso
Centro de Reciclaje Toi (Plásticos /basura reciclable/ basura enterrable)	B	B	B	C	Descanso	C			C	

Horario de recepción: A 8:30~12:00 horas, 13:00~15:30 horas B 8:30~11:30horas, 13:00~16:00 horas C 8:30~11:30 horas

Pedido Importante

Cuando lleve la basura, clasifíquela y llévela hasta el lugar indicado. Para verificar que es basura de la ciudad de Numazu, se le pedirá mostrar algún documento como la licencia de conducir para verificar su domicilio. Es posible que se le pida que se lleve de regreso los artículos que no se puedan dejar.

Tenga en cuenta los siguientes:

- Dentro del local de recolección existen situaciones de peligro, por ello, consulte y siga las instrucciones del encargado del local.
- No necesita perforar los envases aerosol ni los balones de gas.
- Asegúrese de sacar las pilas para evitar accidentes por incendio.
- Seccionar y desarmar los muebles y resortes de los colchones.

Basura que no puede llevar al centro de recolección:

- Desechos industriales originados por actividad de empresas.
- Desechos generales en gran cantidad relacionados a actividad de empresas.
- Desechos de construcción, llanta, aceite de desecho, material y sustancia nociva.
- Electrodomésticos (Televisor, refrigerador, congelador, lavadora de ropa, secadora de ropa, aire acondicionado), computador, motocicleta, etc.

<Tarifa del transporte particular de basura(depnde de la capacidad de carga máxima del vehículo)>

Vehículo con capacidad de carga establecida	1 240 yenes para 1 vehículo de capacidad de carga máxima de 200kg. Si la capacidad de carga máxima excede de 200kg, se agregarán 620 yenes por cada 100kg de exceso.
Vehículo con capacidad de carga no establecida (vehículo particular)	1 240 yenes por cada vehículo particular

¡Se puede pagar en efectivo o con PayPay!



Informes: DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-SUPERVISIÓN (Clean Center Kanri-ka) ☎055-933-0711

Silo Sanitario: Puede encargar la descarga de los pozos sanitarios este fin de año hasta diciembre/28 (Sábado) (En Heda, hasta el 25 (miércoles) y a partir de año nuevo desde enero/6 (Lunes). (En Heda, desde el 8(Miércoles).

Solicitud e Informes: En las empresas encargadas de descarga de silos sanitarios de cada área o en la Cooperativa Conservación y Protección del Medio Ambiente (*Kankyo Seibi Jigyō Kyōdo Kumiai*) ☎055-939-5601

En el área Heda, en Servicio de Limpieza Toi (*Toi Kurin Sabisu*) ☎0558-98-0382

■ INSTITUCIONES MUNICIPALES. CALENDARIO DE FIN Y COMIENZO DE AÑO

	INSTITUCIÓN	TELÉFONO	12/25 (Mi)	26 (J)	27 (V)	28 (S)	29 (D)	30 (L)	31 (Ma)	1/1 (F)	2 (J)	3 (V)	4 (S)	5 (D)	
INFANTIL	<i>Numazukko Fureai Center "Poppo"</i>	055-952-8077		●	●	●	●	●		*Atención desde el lunes 6 de enero					
	<i>Senbon Kosodate Shien Center "Kamome"</i>	055-962-7818	●	●	●	●							●		
	<i>Fureai Plaza "Koara"</i>	055-968-6633	●	●	●	●							●		
	<i>Fureai Plaza "Hedakko"</i>	0558-94-2303	●	●	●										
DEPORTES	<i>Koryo Arena (Gimnasio General)</i>	055-928-5231	●	●	●	●	●					●	●	●	
	<i>Parque Street sports park</i>	Div. With sports 055-934-4893	●	●	●	●							●	●	
	<i>Oooka Campo Deportivo Municipal</i>	Ofic. de gestión Ooka 055-955-7110	●	●	●	▲							●	●	
	<i>Seibu Campo Deportivo Municipal</i>		●	●	●	▲							●	●	
	<i>Nakase Campo Deportivo Municipal</i>		●	●	●	●								●	●
	<i>Campo Municipal de Béisbol</i>		●	●	●	●								●	●
	<i>Cancha de Tenis Oooka Koen</i>		●	●	●									●	●
	<i>Cancha de Tenis Ashitaka Undo Koen</i>	055-920-8688	●	●	●	●	●	▲	▲		▲	▲	●	●	
	<i>Centro Deportivo Heda B&G</i>	Centro Deportivo Heda B&G 0558-94-3501	●	●	●	▲								●	●
	<i>Cancha de Tenis Heda</i>		●	●	●	▲								●	●
CULTURA Y EDUCACIÓN	<i>Biblioteca Municipal *1</i>	055-952-1234	●	●	●	●								●	
	<i>Biblioteca Heda *1</i>	0558-94-4420	●	●	●	●								●	
	<i>Centro Cultural Municipal</i>	055-932-6111	●	●	▲	▲							▲	●	
	<i>Museo de Historia y Folclore</i>	055-932-6266	●	●		●								●	●
	<i>Museo Histórico Meiji</i>	055-923-3335	●	●		●								●	●
	<i>Museo Memorial Wakayama Bokusui</i>	055-962-0424	●	●	●	●								●	●
	<i>Casa Conmemorativa Serizawa Kojiro</i>	055-932-0255	●	●	●	●								●	●
	<i>Mon-musée Numazu</i>	055-952-8711												●	●
	<i>Parque Taisho en</i>	Centro de Patrimonio Cultural 055-935-5010				●								●	●
	<i>Museo Naval Heda Zousen</i>	0558-94-2384		●	●	●					●	●	●	●	
	<i>Matsushiro-ke jutaku</i>	Asociación Turismo Heda 0558-94-3115		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
<i>Yumetobira Funayama</i>	0558-94-3871	●	●	●	●								●	●	
SALUD Y BIENESTAR SOCIAL	<i>Shiritsu Byoin (Hospital Municipal)</i>	055-924-5100	●	●	●	Consultar Lista de Hospitales de Emergencia *Atención normal en Centro de emergencia nocturna (Desde 18:00 horas)									
	<i>Clínica Heda</i>	0558-94-3720	●	●	●	●								●	
	<i>Senbon Plaza</i>	055-962-3313	●	●	●	▲								●	●
	<i>Sunwel Numazu</i>	055-922-2020	●	●	●	▲								●	●
	<i>Velatorio Funerario</i>	Municipalidad 055-931-2500	●	●	●		●	●	●				●	●	●

	INSTITUCIÓN	TELÉFONO	12/25 (Mi)	26 (J)	27 (V)	28 (S)	29 (D)	30 (L)	31 (Ma)	1/1 (F)	2 (J)	3 (V)	4 (S)	5 (D)
TURISMO Y ACTIVIDAD	View-O	055-963-3200	●	▲	●	●	●	●	●	▲	▲	●	●	●
	¡Pase el primer amanecer en View-O! Ene/1ro.(F) 6:00~14:00 horas (entrada gratuita, entrada única por <i>Minato Guchi Koen</i>) *Capacidad limitada: 100 personas													
	Parque Conmemorativo de la Villa Imperial	055-931-0005	●	●	●	●								●
	Plaza Verde	055-920-4100	●	●	●	●							●	●
OTROS	Municipalidad *2, y otras instalaciones	055-931-2500	●	●	●					*Atención desde el lunes 6 de enero				
	Sección Servicio de Agua	055-934-4851	●	●	●	*Atención de emergencia de fuga de agua en calles								

★Trabajarán en forma normal: *Kurura Heda*, agua termal *Heda Sutando*, parque *Ushibuseyama*.

*1 Durante los días feriados de la biblioteca, sírvase por favor devolver los libros colocándolos en el *Book Post*. Para preservar materiales rompibles como: CD, DVD, video casete, kamishibai (cuento en láminas con dibujos), por favor haga la devolución de éstos en el mostrador de la biblioteca durante el horario de atención.

*2 Las inscripciones de nacimientos, fallecimientos, matrimonios y otros, serán atendidas durante los días feriados en el sótano, en la Oficina de Seguridad.